

Hélène Vinckel
Université Paris-Sorbonne (Paris IV)

grammis
***Das grammatische Informationssystem
des Instituts für Deutsche Sprache***

<http://hypermedia.ids-mannheim.de>

« Wen besucht Rotkäppchen, seine oder ihre Großmutter?
Korrespondenz zwischen Genus und Sexus. »
(*Grammatik in Fragen und Antworten*)

1. Présentation générale

1.1. De la grammaire sous forme d'hypertextes

Prenant la mesure de l'essor qu'a connu l'Internet à l'aube du XXIème siècle, des chercheurs de l'*Institut für Deutsche Sprache* (IDS, Mannheim¹) ont relevé le défi de mettre en ligne une grammaire interactive de l'allemand : *das grammatische Informationssystem des Instituts für Deutsche Sprache* (= *grammis*).² Accessible gratuitement et facile d'utilisation grâce à son système arborescent de type « hypertexte », émaillé d'exemples, audi-lisibles, *grammis* se ramifie en six branches : *Systematische Grammatik*, *Grammatik in Fragen und Antworten*, *Terminologisches Wörterbuch*, *Grammatisches Wörterbuch*, *Grammatische Bibliographie* et *Grammatische Ontologie* (cf. *infra*).

Le cadre théorique soutenant les descriptions et explications, qui allient en priorité syntaxe et sémantique, est fourni par la grammaire de l'IDS *Grammatik der deutschen Sprache* (Zifonun / Hoffmann / Strecker 1997). Le matériau d'analyse provient essentiellement des corpus électroniques de l'IDS (tels que COSMAS II).³

¹ <http://www.ids-mannheim.de>.

² L'équipe de grammairiens autour de Bruno Strecker, à l'initiative de *grammis*, est composée de Eva Breindl-Hiller, Elke Donalies, Helmut Frosch, Marek Konopka, Jacqueline Kubzak, Roman Schneider, Angelika Storrer (jusqu'au 31 mars 2002) et de Klaus Vorderwülbecke (jusqu'au 31 août 2005).

³ L'IDS a également mis en ligne d'autres outils concernant (i) la grammaire (*Abteilung Grammatik*), (ii) le lexique / la lexicologie (*Abteilung Lexik*) et (iii) la pragmatique (*Abteilung Pragmatik*). On citera par exemple : (i) *ProGr@mm* (= *Propädeutische Grammatik*) avec notamment sa composante contrastive *ProGr@mm kontrastiv* (cf. à ce propos l'article de Britta Jallerat dans ce numéro) ; (ii) *Elexiko* et *Neologismen* ; (iii) GAIS (*Gesprächsanalytisches Informationssystem*).

1.2. A qui s'adresse *grammis* ?

A tous ceux qui souhaitent découvrir et comprendre (les méandres de) la grammaire allemande, qui souhaitent trouver des explications à des faits de langue qui leur paraissent complexes, soit pour élargir et / ou approfondir leurs connaissances, soit pour les expliquer à leur tour dans une perspective didactique.

La présentation des six composantes tout comme les contenus eux-mêmes montrent que *grammis* s'adresse à un large public : aux étudiants germanistes, aux professeurs d'allemand tout autant qu'aux spécialistes de linguistique. La 'grammaire systématique' (*Systematische Grammatik* ; cf. 2.1.) propose ainsi trois types de présentation : des encadrés pointant l'essentiel, suivis de développements plus détaillés, avec toujours la possibilité offerte à l'utilisateur d'approfondir tel ou tel point précis par simple clic. *Grammatik in Fragen und Antworten* (cf. 2.2.) satisfera sans aucun doute l'utilisateur non-spécialiste, qui, en quête d'une réponse concise à une question ponctuelle sur l'exactitude grammaticale d'une formulation par exemple, trouvera une solution ad hoc, formulée en termes relativement simples.

2. *grammis* en détail

Chacune des composantes de *grammis* constitue un ensemble cohérent et complet dont nous présentons ici les principales caractéristiques.

2.1. *Systematische Grammatik*

La composante *Systematische Grammatik* représente la pierre angulaire de *grammis*. Les unités traditionnelles de la grammaire – morphèmes, mots, groupes syntaxiques (*Phrasen*) et phrases (*Sätze*) – sont décrites, au plan syntaxique, tant au niveau de leur forme que de leurs fonctions, et sont toujours mises en rapport les unes avec les autres sur un mode interactif. Ainsi, loin d'être considérées comme des structures autonomes au fonctionnement *sui generis*, les relations syntaxiques sont aussi éclairées sous un angle sémantique : l'objectif consiste à faire valoir leur contribution à l'interprétation du sens d'unités textuelles et discursives de complexité variable.

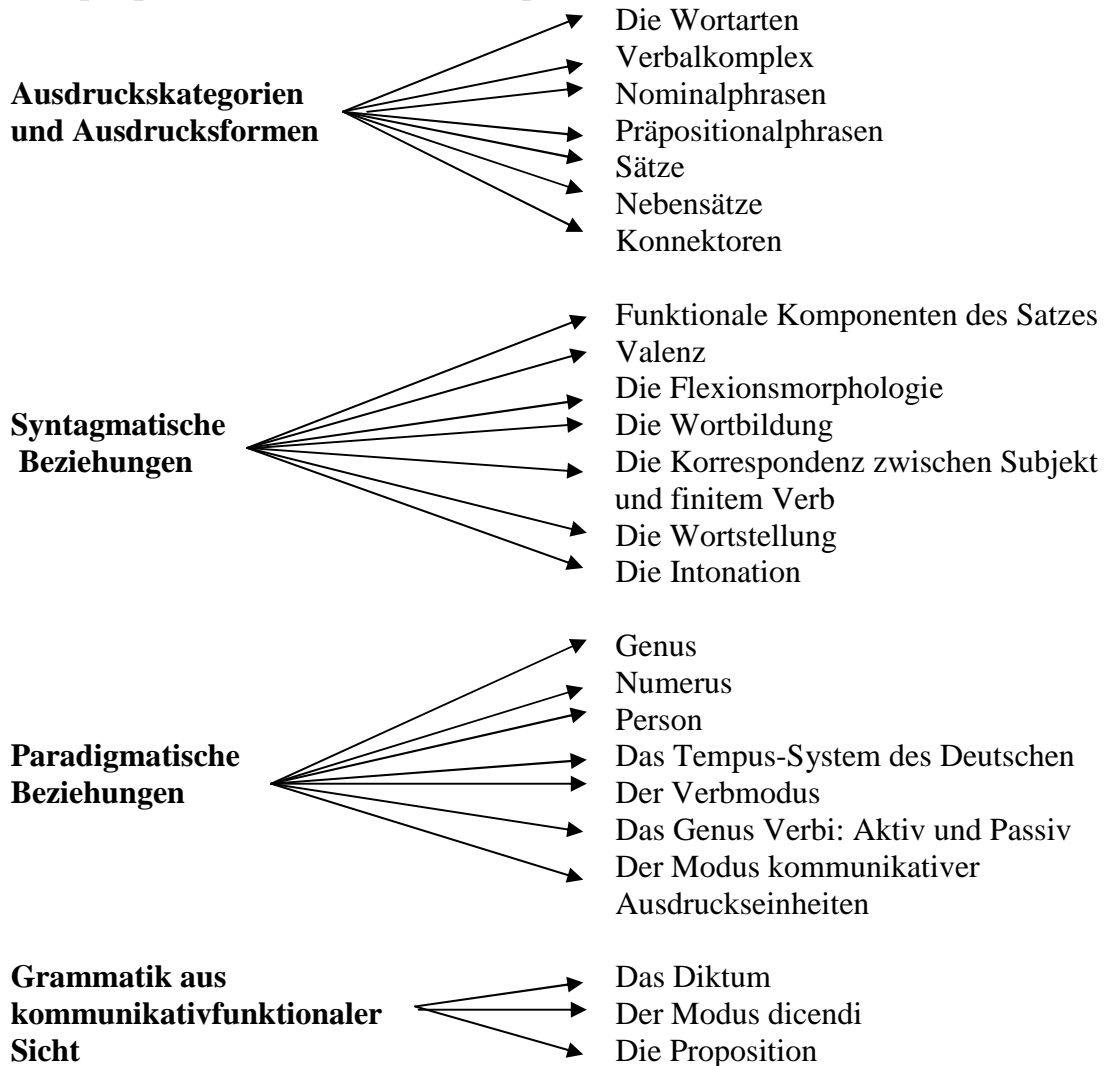
Cette 'grammaire systématique' s'articule autour de quatre grands axes :

- *Ausdrucksategorien und Ausdrucksformen* : ce pôle concerne les éléments constitutifs des phrases et des textes.
- *Syntagmatische Beziehungen* : cette unité met en évidence les relations, et davantage encore les réseaux de dépendance entre les différents éléments.
- *Paradigmatische Beziehungen* : il s'agit ici d'une description de l'ensemble des paradigmes ('déclinaison' d'une part – avec oppositions de genre et de

nombre – et ‘conjugaison’ d’autre part – avec présentation des oppositions de temps, de modes et de voix).

- *Grammatik aus kommunikativfunktionaler Sicht* : à travers la présentation de trois variables, le *Diktum*, le *Modus dicendi* et la *Proposition*, la perspective communicationnelle cherche des solutions aux problèmes qui peuvent surgir lors de la mise en discours, aussi bien au niveau de la production qu’au niveau de la réception.

Chaque pôle se subdivise en sous-parties, selon l’arborescence suivante⁴ :



En guise d’illustration, sont reproduites ici les explications relatives à *Das Diktum*⁵ :

Die **kommunikativen Ausdruckseinheiten** der deutschen Sprache sind formale Gebilde. Ihre Formen bestimmt das System der syntaktischen und morphologischen Regeln des Deutschen. Schon ihre Definition stellt jedoch mehr in Rech-

⁴ <http://hypermedia.ids-mannheim.de/pls/public/sysgram.ansicht>.

⁵ http://hypermedia.ids-mannheim.de/pls/public/sysgram.anzeige?v_typ=d&v_id=2045.

nung als bloße Form: Nur im Hinblick auf ihre kommunikative Leistung können sie als Grundeinheiten einer grammatischen Analyse erkannt werden.

Kommunikative Ausdruckseinheiten sind verstehbar und insofern mehr als bloße Form. Ihre Struktur wird auch davon bestimmt, was mit ihnen zum Ausdruck zu bringen ist. Um auch die Strukturen kommunikativer Ausdruckseinheiten zu erfassen, die auf ihre kommunikativen Funktionen zurückzuführen sind, wird als Pendant zur Ausdruckseinheit eine semantische Grundeinheit bestimmt, die nicht vom Ausdrucksmittel ausgeht, sondern von seiner Leistung oder Bedeutung.

Die Bedeutung kommunikativer Ausdruckseinheit besteht allgemein darin, dass mit ihnen etwas zum Ausdruck gebracht, eben gesagt werden kann. Etwas **sagen** heißt mehr, als etwas **äußern**. Äußern kann man Lautketten aller Art, ob damit etwas zum Ausdruck gebracht werden soll oder – wie bei einer Mikrofon-Probe – einfach nur Laute produziert werden sollen. Sagen kann man nur, was grundsätzlich verstanden werden kann, also, was mit einer kommunikativen Ausdruckseinheit nicht aber mit beliebigen Wörtern, Wortfolgen oder gar Silben zum Ausdruck gebracht werden kann.

Was mit einer kommunikativen Ausdruckseinheit – in einer spezifischen Interpretation – zum Ausdruck gebracht werden kann, eben seine Bedeutung, wird hier, um einen griffigen Namen dafür zu haben, als ihr **Diktum** bezeichnet.

Da die Interpretation kommunikativer Ausdruckseinheiten mehr oder weniger kontextabhängig sein kann und kommunikative Ausdruckseinheiten – kontextfrei betrachtet – oft mehrdeutig sind, können derselben kommunikativen Ausdruckseinheit, je nach Verwendungszusammenhang, verschiedene Dikta entsprechen. Was verstanden wird, muss eindeutig sein. Ist es das nicht, wird auch kein Diktum erkannt. Um Eindeutigkeit auch bei exemplarischer Verwendung kommunikativer Ausdruckseinheiten einigermaßen zu gewährleisten, muss in bestimmten Fällen ein disambiguierender Kontext hinzugedacht werden.

Um zu einer Vorstellung vom semantischen Bau von Dikta zu kommen, empfiehlt sich eine Progression von elementaren zu komplexen Formen. Eine Bestimmung elementarer Formen ist allerdings nicht ohne weiteres möglich. Dikta weisen nicht selten rekursive Strukturen auf, d.h. in der Struktur von Dikta können Einheiten auftreten, die selbst analoge Strukturen aufweisen können:

Vielleicht schleift sie uns auch **diesen Mann** an, **mit dem** sie auf **einer Luftmatratze** schläft, **die** ihr wie ein Himmelbett vorkommt. [TL1, 45]

Hier finden sich zwei Rekursionsstufen: In die zentrale Struktur *vielleicht schleift sie uns auch diesen Mann an* ist als Bestandteil der Komponente *diesen Mann* die verstehbare Einheit *mit dem sie auf einer Luftmatratze schläft* eingefügt, und in diese ist als Bestandteil der Ortsspezifikation *auf der Luftmatratze* die verstehbare Einheit *die ihr wie ein Himmelbett vorkommt* eingefügt.

Um nicht mit allen Problemen zugleich befasst zu werden, kann man eine Struktur zentraler semantischer Funktionen bestimmen und zunächst von der internen Komplexität der Komponenten absehen, die diese Funktionen in einem gegebenen Diktum erfüllen. Erst die Konzentration auf die zentralen semantischen Funktionen erlaubt, elementare Dikta als Ausgangspunkt einer kommunikativ-funktionalen Analyse zu bestimmen, denn elementar müssen diese nur im Hinblick auf die Erfüllung dieser Funktionen sein.

Der Mann, den wir gestern abend im Kasino sahen, als er seinen Gewinn einsteckte, kaufte sich die Villa, von der wir seit Jahren träumen, die wir aber nicht kaufen können, weil uns das nötige Kleingeld dazu fehlt.

Die Komplexität dieses Diktums ist ausschließlich auf interne Komplexität zurückzuführen, die zentrale Konfiguration hingegen ist ebenso elementar wie die folgende:

Johanna kaufte sich die Villa.

Die folgenden Ausführungen konzentrieren sich auf Dikta, mit denen Handlungen realisiert werden, die einen Sachverhaltsentwurf präsentieren. Nur am Rand berücksichtigt werden stark interaktionszentrierte Handlungen, wie sie mit solchen Äußerungen vorzunehmen sind:

Himmelherrgottsakrament!

Grüß Gott.

Danke.

Für eine kommunikativfunktionale Analyse sind vor allem sachverhaltszentrierte Dikta von Interesse, nicht weil sie wichtiger wären, sondern weil nur ihre Strukturen im Hinblick auf kommunikative Funktionen zu erklären sind. Interaktionszentrierte Sätze hingegen haben einen eher holistischen Charakter.

Als Hauptkomponenten von Dikta sind zwei Einheiten zu bestimmen, die sich nicht ohne weiteres auf spezielle Ausdruckseinheiten beziehen lassen:

- der **Modus dicendi** – die Weise des Sagens
- die **Proposition** – der Entwurf eines Sachverhalts.

In beiden Fällen handelt es sich um rein theoretische Konstrukte zum Zweck der Erklärung von Satzbedeutungen, nicht um in kommunikativen Ausdruckseinheiten eindeutig isolierbare Redeteile. Was mit diesen Konstrukten erfaßt werden soll, kann am besten über eine vergleichende Betrachtung verschiedener Satzformen gezeigt werden.

Kommunikative Ausdruckseinheiten können sich in zweierlei Hinsicht gleichen und unterscheiden. Sie können denselben Sachverhalt entwerfen, doch zu verschiedenen Handlungen zu nutzen sein, und sie können verschiedene Sachverhalte entwerfen doch zu gleichartigen Handlungen zu nutzen sein. Das zeigen die folgenden Gruppen von Beispielen:

Gleiche Proposition, jedoch anderer modus dicendi:

Du erzählst eine häßliche, verschlungene, lange Geschichte.

Erzähl eine häßliche, verschlungene, lange Geschichte!

Erzählst du eine häßliche, verschlungene, lange Geschichte?

Wenn du doch eine häßliche, verschlungene, lange Geschichte erzähltest!

Du erzählst eine häßliche, verschlungene, lange Geschichte.

Gleicher Modus dicendi, jedoch verschiedene Proposition:

US-Präsidenten sind in die Geschichte ebenso verwickelt wie 35 000 amerikanische Kriegsveteranen und 1500 deutsche Arbeiter; vor allem aber sieben Chemie-Firmen aus zwei Ländern.

Die lange Geschichte streift die Karriere von W., in den sechziger Jahren Geschäftsführer des Chemie-Unternehmens B.

Manchmal, wenn H. ruhig vor dem Fernseher sitzt, merkt er, daß irgendwo am Körper etwas wächst.

Mit der Feststellung, in der ersten Gruppe von Beispielen würde die gleiche Proposition, in der zweiten Gruppe jeweils der gleiche Modus dicendi zum Ausdruck gebracht, ist es natürlich nicht getan. Es bleibt zu zeigen, wie und worin sich die Gemeinsamkeit äußert, und dazu sind in beiden Fällen formale und funktionale Anzeichen zu bestimmen, die kontrollierbare Beurteilungen erlauben.

© IDS Mannheim. Zuletzt geändert am 31.03.2005 15:40.

L'avantage d'une conception de la grammaire allemande en termes d'« hypertextes », de référencement par expressions-clés hyperonymiques, est qu'un ensemble de niveaux peut être « découpé » à l'envi : par simple clic, on accède au détail d'une rubrique.

2.2. Grammatik in Fragen und Antworten

Second volet de *grammis*, la composante *Grammatik in Fragen und Antworten* compte parmi les derniers nés du projet. Elle s'adresse en premier lieu à l'utilisateur dont les connaissances en matière de grammaire allemande sont plus élémentaires. Selon le modèle éprouvé de la « foire aux questions », l'utilisateur – soit parce qu'il rencontre une difficulté d'ordre grammatical, soit parce qu'il est pris d'un doute concernant l'exactitude / la grammaticalité d'une expression, la formation d'un participe 2 particulier ou la marque de pluriel d'un mot d'emprunt – se voit proposé un panel de questions pointant les difficultés les plus fréquentes⁶ :

<i>Er hängte seinen Mantel an den Haken und dort hing er den ganzen Tag</i> – Schwache und starke Flexion und Bedeutungsunterschiede	<i>Im Bahnhof hat er seine Brieftasche gestohlen bekommen</i> – <i>Bekommen</i> -Passiv mit Verben, die das Gegenteil von <i>bekommen</i> bedeuten
Anfang <i>diesen Jahres</i> oder Ende <i>dieses Jahres</i> ? – Genitiv Singular beim Demonstrativ-Artikel ⁷	<i>Instrumental</i> oder <i>instrumentell</i> ? – Bildung von Adjektiven
Das Bestmögliche und das Erstbeste – Doppelte Superlative	<i>Lang</i> oder <i>lange</i> ? - Varianten bei Adjektiven
Der Franz, der Beckenbauer und ein Beckenbauer – Artikelgebrauch bei Eigennamen	<i>Mit echtem bayerischem Senf</i> oder <i>mit echtem bayerischen Senf</i> ? – Flexion bei artikellosen Folgen von Adjektiven
Ein Glas Wein oder ein Glas Weines? – Maßkonstruktionen	In keinsten Weise – Quantifikationsartikel und Steigerung
<i>Backte</i> oder <i>buk</i> , <i>haute</i> oder <i>hieb</i> ? – Schwache oder starke Flexion	<i>Nachweis</i> oder <i>Nachweisung</i> , <i>Einschnitt</i> oder <i>Einschneidung</i> ? – System und Norm in der Wortbildung

⁶ http://hypermedia.ids-mannheim.de/pls/public/fragen.ansicht?v_kat=0.

⁷ Cette question a donné lieu à une publication visant à faire connaître *Grammatik in Fragen und Antworten* ; cf. l'article de Bruno Strecker (2006).

<i>Dank seines Einflusses</i> oder <i>dank seinem Einfluss, dank deiner</i> oder <i>dank dir</i> ? – Kasus nach <i>dank</i>	<i>Paul bekam/kriegte/erhielt ein Buch geschenkt</i> – Sind hier alle drei Verben möglich? – <i>Bekommen</i> -Passiv und Stilebene
<i>Für Rückfragen stehen/steht Ihnen die Kundenberatung</i> oder <i>Ihr Ansprechpartner im Außendienst zur Verfügung</i> – Einzahl oder Mehrzahl beim Verb nach mehreren, mit <i>oder</i> verbundenen Subjektteilen	<i>Pizze, Pizzas</i> oder <i>Pizzen</i> ? – Plural bei Fremdwörtern
<i>Im See baden gehen</i> oder <i>in den See baden gehen</i> ? – Valenzprobleme bei Verbgruppen	<i>Röntgen</i> – Verben aus Eigennamen
<i>Alles verstehen heißt alles verzeihen</i> oder <i>Alles zu verstehen heißt alles zu verzeihen</i> ? – Infinitivkonstruktionen mit und ohne <i>zu</i> .	<i>Saure Gurkenfabrik</i> – Bezugnahme auf Einheiten von Komposita
<i>Am Montag, dem 15. Mai</i> oder <i>am Montag, den 15. Mai</i> – Wochentage mit Datumsangabe	<i>Schönheitsschlaf</i> und <i>Abfahrtszeit</i> – Regeln zur Verwendung des Fugen-s-
<i>Auf der anderen Seite des Atlantiks</i> oder <i>des Atlantik</i> ? – Genitivmarkierung bei geographischen Namen	<i>Schorn</i> in <i>Schornstein</i> , <i>plötz</i> in <i>plötzlich</i> – Unikale Einheiten
<i>Begehen, entgehen, ergehen, vergehen, zergehen</i> – Präfixverben und ihre Bedeutung	<i>Tagtraum, Tagegeld, Tagesgericht</i> – Die Verwendung von Wortformen in Komposita
<i>Das Joghurt, der Joghurt, die Joghurt</i> ? – Variierendes Genus bei Fremdwörtern	<i>Verfaulbar, unkaputtbar</i> ? – Bildung von Adjektiven mit <i>-bar</i>
<i>Das Trübsal</i> oder <i>die Trübsal</i> ? – Zum Genus von Nomina mit Suffixen	<i>Walthers von der Vogelweide</i> oder <i>Walther von der Vogelweides</i> – Komplexe Eigennamen im Genitiv
<i>Der Moment</i> und <i>das Moment</i> – Bedeutungsunterschiede bei Genusvarianz	<i>Wir Deutschen lieben Fußball</i> oder <i>Wir Deutsche lieben Fußball</i> ? – Flexion von adjektivischen Bezeichnungen nach einem Personalpronomen
<i>Der Sieger bekam eine Medaille umgehängt</i> – <i>Bekommen</i> -Passiv	<i>Wir haben kommen müssen</i> oder <i>kommen gemusst, ich habe früh lesen können</i> oder <i>lesen gekonnt</i> ? – Perfekt von Modalverben
<i>Der, die</i> oder <i>das Nutella</i> ? – Zum Genus von Produktnamen	<i>Zwischen drei und fünf Jahre/Jahren, von drei bis fünf Jahre/Jahren</i> — Kasus bei <i>zwischen ... und</i> und <i>von ... bis</i>
<i>Donaudampfschiffahrtskapitäns-witwenversicherungsgesellschaftshauptgebäudeseiteneingangstür</i> – Was ist das längste deutsche Wort?	Schweiz. <i>Abfahrtzeit</i> , bundesdt. <i>Abfahrtszeit</i> – Regionale Unterschiede bei den Fugenelementen
<i>Downgeloadet</i> oder <i>gedownloadet</i> – Wie Verben aus dem Englischen eingedeutscht werden	Sind <i>Unkosten</i> keine <i>Kosten</i> ? – Das negierende <i>un-</i>
<i>Ein Zentner Kartoffel</i> oder <i>ein Zentner Kartoffeln</i> ? – Messangaben und Pluralbildung	Spionage für die ehemalige DDR – Zeitbezug bei Attributen

<i>Fremdsprachig</i> oder <i>fremdsprachlich</i> ? – Die konkurrierenden Adjektivendungen <i>-ig</i> und <i>-lich</i>	Toter als tot? – Was kann gesteigert werden?
<i>Gewinkt</i> oder <i>gewunken</i> ? – Schwache oder starke Flexion	Von Weihnachtsmännern und Geschäftsleuten – Plural auf <i>-männer</i> und <i>-leute</i>
<i>Hutschachtel</i> , <i>Schächtelchen</i> – Aufbau komplexer Wörter	Wen besucht Rotkäppchen, seine oder ihre Großmutter? – Korrespondenz zwischen Genus und Sexus
<i>Hutschachtel</i> , <i>Hochzeitstorte</i> – Fugenelemente und Flexionsaffixe	Wo ist dem Opa seine Brille? – Zugehörigkeitsanzeige durch Dativattribut
<i>Ich bin gesessen/gestanden</i> und <i>ich habe gesessen/gestanden</i> – Perfekt mit <i>sein</i> oder <i>haben</i> – regionale Varianten und Bedeutungsunterschiede	Zur vollsten Zufriedenheit? – Zur Stärkung von Superlativen
<i>Ich helfe dir das Päckchen (zu) tragen. Du brauchst nicht (zu) kommen.</i> – Verben mit und ohne Infinitiv mit <i>zu</i>	

A ces questions sont apportées des solutions sous forme de glose (de une à deux pages). Les réponses sont accompagnées, le cas échéant, de quelques recommandations à l'attention des enseignants de l'allemand langue étrangère.

La liste des questions de grammaire retranscrite ci-dessus n'est pas arrêtée, elle est sans cesse élargie, entre autres à la demande de l'utilisateur qui peut, s'il le souhaite, contacter les auteurs via la rubrique « Haben Sie weitere Fragen ? ».

2.3. Terminologisches Wörterbuch

Le dictionnaire terminologique *Terminologisches Wörterbuch* se présente sous la forme d'un index alphabétique où sont référencés et définis les méta-termes grammaticaux utilisés dans *ProGr@mm* et *grammis* (notamment pour faciliter la lecture et la compréhension de la 'grammaire systématique').

Ainsi sous la lettre « a », par exemple, on relève entre autres les entrées suivantes⁸ : *abhängiger Kasus*, *Ableitung*, *Ableitungs- oder Derivationsaffixe*, *Ableitungs- oder Derivationsmorpheme*, *Abtönungspartikel*, *AcI-Konstruktionen*, *Ad-hoc-Bildung*, *adjazent*, *Adjektiv*, [...] *Adjunkt*, *Adjunktor*, *Adkopula*, etc.

Ces termes et expressions spécifiques sont accompagnés de leurs synonymes, puis expliqués de manière concise et sont illustrés. En témoignage, parmi d'autres, le contenu de l'entrée *Abtönungspartikel*⁹ :

Thematisch verwandte Bezeichnungen: Einstellungspartikel ; Modalpartikel; Würzwort

Abtönungspartikeln wie *ja*, *halt*, *doch*, *denn*, *eben*, *vielleicht...* sind typisch für die gesprochene Sprache. Sie operieren auf Erwartungen und Einstellungen des

⁸ http://hypermedia.ids-mannheim.de/pls/public/termwb.ansicht?v_app=g.

⁹ http://hypermedia.ids-mannheim.de/pls/public/termwb.ansicht?v_app=g&v_id=146.

Sprechers und der Adressaten und tragen dazu bei, Äußerungen in den jeweiligen Handlungszusammenhang zu integrieren. Mit *die Läden sind doch schon geschlossen* unterstellt z.B. der Sprecher, dass der Sachverhalt, dass die Läden geschlossen sind, dem Hörer eigentlich bekannt sein müsste, die Situation wider Erwarten aber nahelegt, dass ihm der Sachverhalt nicht bekannt ist. Abtönungspartikeln sind "satzmodussensitiv", d.h. es bestehen Bindungen zwischen einzelnen Abtönungspartikeln und bestimmten Satzmodustypen wie Aussagesatz, Frage-satz, Aufforderungssatz. Abtönungspartikeln können nicht allein im Vorfeld eines Aussagesatzes stehen, keine Phrasen bilden, nicht erfragt und nicht negiert werden. Sie sind großteils unbetont, einige müssen betont werden. Sie sind untereinander kombinierbar. (*Du hast doch wohl nicht etwa Angst?*).

andere Bezeichnungen und Zuordnungen: Über die Funktion der Abtönungspartikeln für den Diskurs sind sich Grammatiken weitgehend einig. Je nach syntaktischer Charakterisierung der Klasse (z.B. nur unbetonte Einheiten, nur Einheiten, die nicht im Vorfeld stehen können), differieren sie aber im Umfang der Klasse.

Bestand: *aber, auch, bloß, denn, doch, eben, eh, eigentlich, einfach, halt, ja, mal, nur, ruhig, sowieso, vielleicht, wohl*

Beispiele:

Das ist ja die Höhe!

Das ist vielleicht eine Hitze heute!

Was hat er wohl heute Leckeres gekocht?

© IDS Mannheim. Zuletzt geändert am 21.11.2005 13:25.

2.4. Grammatisches Wörterbuch

Cette composante de *grammis* se présente sous la forme d'un répertoire alphabétique qui indexe, à ce jour, des « connecteurs » *lato sensu* (*Konnektoren*) tels que *aber, wohlgemerkt, sogar* ou *geschweige denn*, des prépositions comme *auf, ohne, anhand, wegen, behufs* ainsi que des affixes (par exemple *ver-* dans *vergolden*, *Ultra-* dans *Ultraschall* ou *-heit* dans *Menschheit*).

Pour accéder à l'item recherché, l'utilisateur dispose de deux options : d'une part la traditionnelle recherche par mot-clé, d'autre part une recherche par le biais d'une liste alphabétique pré-établie. Chacune des entrées donne lieu à une fiche descriptive, assortie d'exemples et, le cas échéant, de renvois à la 'grammaire systématique' et au 'dictionnaire terminologique'. En cliquant sur *ohne*, par exemple, on accède au descriptif suivant¹⁰ :

Wortart:	Präposition
Aussprache:	Ohne
Phrasenbildung:	P + NP: <i>ohne einen Pfennig Geld, ohne ausgeprägtes Interesse</i>

¹⁰ http://hypermedia.ids-mannheim.de/pls/public/gramwb.ansicht?v_app=g&v_kat=gramm&v_id=39.

	P + NP ohne Artikel: <i>ohne Regenschirm, ohne Geld</i>
	P + PronNP: <i>ohne dich, ohne alles</i>
	P + Infinitivphrase: <i>ohne mit der Wimper zu zucken, ohne nachzudenken</i>
Stellung:	Anteposition
Rektion:	NP-Akkusativ: <i>Die Schotten hätten über einen allzu langen Zeitraum, ohne eigenen Einfluß [...], mit ansehen müssen, wie die Tories ihnen eine vollkommen unpopuläre Politik aufzwingen.</i> [Frankfurter Rundschau, 03.01.1997, S. 6]
Vorkommen/Funktion:	adverbial: <i>Ohne ersichtlichen Grund hat am Neujahrstag gegen 8 Uhr ein Mann einen 24jährigen Wiesbadener [...] mit einem Messer in den Oberschenkel gestochen.</i> [Frankfurter Rundschau, 03.01.1997, S. 3] attributiv: <i>Die Polizei hat einen 21 Jahre alten Mann ohne festen Wohnsitz festgenommen [...].</i> [Frankfurter Rundschau, 28.05.1998, S. 2] Prädikativkomplement: <i>seid ohne Furcht</i>
Verschmelzung mit Artikel:	Nein
Bedeutung:	X ohne Y: der von X bezeichnete Sachverhalt gilt und der von Y bezeichnete Sachverhalt ist nicht dabei komitativ: <i>Er war ohne Schirm gekommen.</i> konditional: <i>Ohne ihren Kuschelhasen geht Evi nicht ins Bett.</i> modal: <i>Er bewegt sich trotz Gips ohne Mühe.</i>
Stilistische Markierung:	Keine
Homonyme:	Subjunktor <i>ohne dass</i> : <i>Ohne dass sie es bemerkt hat, hat sie sich langsam vergiftet.</i>

© IDS Mannheim. Zuletzt geändert am 29.09.2004 16:11.

Les connecteurs, prépositions et affixes actuellement en ligne seront prochainement complétés par les particules (*Partikeln*) et par une sélection de verbes (*ausgewählte Verben*).

2.5. Grammatische Bibliographie

Régulièrement mise à jour, cette bibliographie fournit une base de données importante d'ouvrages et davantage encore d'articles (ce qui mérite d'être souligné !) relatifs à la grammaire de l'allemand contemporain parus depuis

1965. L'utilisateur peut lancer une recherche automatique par « titre », « auteur », « année », « langue objet » (*untersuchte Sprache*) et / ou « mot-clé ».

Cette rubrique comporte par ailleurs deux liens vers deux bibliographies spécialisées très fournies de l'IDS : la première est consacrée aux connecteurs (*Spezial-Bibliographie zu Konnektoren*), la deuxième aux prépositions (*Spezial-Bibliographie zu Präpositionen*).¹¹

2.6. Grammatische Ontologie

Très récente, cette dernière facette de *grammis* se présente sous la forme d'une ontologie grammaticale qui met en évidence les rapports entre les « concepts » / les « termes » (*Termsets*) ressortissant à la grammaire. Ainsi, l'utilisateur à la recherche de concepts associés à l'entité *Satz* se verra proposé, sous forme de compartiments colorés, les hypéronymes et méronymes immédiats¹² afférents, soit¹³ :

	{Satz}	
	kommunikative Minimaleinheit	
	einfacher Satz	komplexer Satz
Komplement	Kernsatz	Wort
Verbalkomplex	Satzzeichen	Satzglied / syntaktische Term
Satzklammer	Mittelfeld	Nachfeld
primäre Komponente	Parenthese	Phrase / Wortgruppe
Modifikator	Teilsatz	Prädikat
Syntax	Satzadverbial	Satzadverbiale
	Satzbauplan	adnominal

3. En conclusion

La richesse actuelle de *grammis* est le fruit d'un travail de longue haleine. Lancé en 2000, cet outil en ligne s'est enrichi au fil du temps¹⁴ ; la famille s'est notamment agrandie ces deux dernières années de *Grammatik in Fragen und*

¹¹ http://hypermedia.ids-mannheim.de/pls/public/bib.ansicht?v_app=g.

¹² Une fois activés par simple clic, ceux-ci renvoient à leur tour à d'autres entrées de *grammis*.

¹³ http://hypermedia.ids-mannheim.de/pls/public/ontologie.html?v_t=satz&v_s1=&v_s2=&v_s3=.

¹⁴ En 2005, *grammis* reposait sur quatre piliers : la 'grammaire systématique', forte de 994 unités, comportait 604 exemples sonores et 311 graphiques animés ; le 'dictionnaire terminologique' comptait 328 entrées, le 'dictionnaire grammatical' 774. La bibliographie recensait 14907 titres d'articles et 5472 titres d'ouvrages (Strecker 2005:14).

Antworten et de Grammatiche Ontologie, signe indubitable du dynamisme des chercheurs de l'IDS.

Liens hypertextes entre les composantes de *grammis*, système de moteur de recherche par mot-clé, index alphabétique répertoriant faits de langue et méta-termes, matériaux authentiques (bandes sonores, parfois documents vidéos), accès en ligne gratuit : tels sont les atouts de *grammis*, un outil qui facilite et optimise l'exploitation des données – et devrait sans aucun doute séduire plus d'un lecteur des *Nouveaux Cahiers d'Allemand*.

4. Indications bibliographiques

- Breindl, Eva (1999) : « Grammatik im WWW ». In : *ORBIS: Online Reihe Beiträge zu Sprache und Internet*. <http://www.ids-mannheim.de/grammis/orbis/>.
- Breindl, Eva / Schneider, Roman / Strecker, Bruno (2000) : « GRAMMIS – ein Projekt stellt sich vor ». In : *Sprachreport. Informationen und Meinungen zur deutschen Sprache*. Heft 1/2000, 19-24.
- Frosch, Helmut (2005) : « BDG. Die Bibliografie zur deutschen Grammatik ». In : *Sprachreport. Informationen und Meinungen zur deutschen Sprache*. Heft 3/2005, 12-15.
- Jallerat, Britta (dans ce numéro) : « 'ProGr@mm kontrastiv' – Die propädeutische Grammatik des Instituts für Deutsche Sprache aus französischer Sicht ». In : *Nouveaux Cahiers d'Allemand*, 25/3. Nancy : Université de Nancy II.
- Konopka, Marek (2003) : « GRAMMIS – ein grammatisches Informationssystem im Internet ». In : *Sprachreport. Informationen und Meinungen zur deutschen Sprache*. Heft 1/2003, 13-17.
- Konopka, Marek (2006) : « Grammatik in Fragen und Antworten ». In : *Sprachreport. Informationen und Meinungen zur deutschen Sprache*. Heft 3/2006, 9-12.
- Storrer, Angelika (1995) : « Die Grammatik mit der Maus. Konzeption eines multimedialen Informationssystems zur deutschen Grammatik ». In : Hitzenberger, Ludwig (Hg.): *Angewandte Computerlinguistik. Vorträge im Rahmen der Jahrestagung 1995 der Gesellschaft für Linguistische Datenverarbeitung (GLDV) e.V. Regensburg, 30.-31.3.1995*. Hildesheim u.a. : Olms, 291-303.
- Strecker, Bruno (2005) : « Grammis. Das grammatische Informationssystem des Instituts für Deutsche Sprache ». In : *Sprachreport. Informationen und Meinungen zur deutschen Sprache*. Heft 3/2005, 12-15.
- Strecker, Bruno (2006) : « Anfang *dieses Jahres* oder Ende *dieses Jahres*? – Genitiv Singular beim Demonstrativ-Artikel ». In : *Sprachreport. Informationen und Meinungen zur deutschen Sprache*. Heft 3/2006, 13-14.
- Zifonun, Gisela / Hoffmann, Ludger / Strecker, Bruno u. a. (1997) : *Grammatik der deutschen Sprache*. Berlin / New York : de Gruyter.